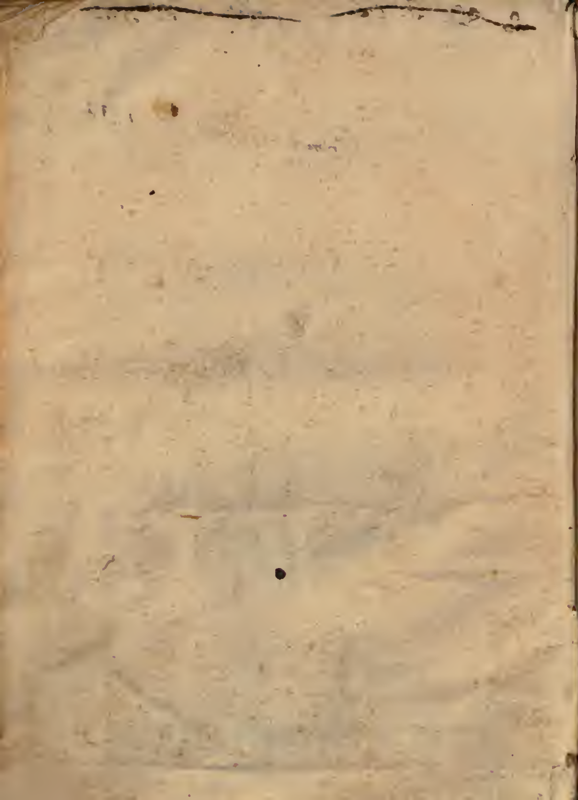




~~da 82. P. 66~~ ~~p[illegible] a [illegible]~~

Prima edizione del 1592 -

ALPHABETVM ARABICVM



Cum licentia ſuperiorum.

ROMAE.

In Typographia Medicea.

M. D. XCII.

LITERÆ APVD ARABES SVNT VIGINTI OCTO QVARVM HÆC EST

Poteſtas	Appellatio		Figura	
א	Aliph	أَلِفْ	ا	1
B	Be	بَآ	ب	2
T	Te	تَآ	ت	3
Th	The	ثَآ	ث	4
G	Gim	جِيمْ	ج	5
Hh	Hha	حَآ	ح	6
Ch	Cha	خَآ	خ	7
D	Dal	دَال	د	8
Dh	Dhal	ذَال	ذ	9
R	Re,	رَآ	ر	10

Poteſtas	Appellatio		Figura	
Z	Zain	زَايِنْ	ز	11
S	Sin	سِينْ	س	12
Sc	Scin	شِينْ	ش	13
S	Sad	صَادْ	ص	14
Dh	Dhad	ضَادْ	ض	15
T	Ta	طَآ	ط	16
Thd	Thda	ظَآ	ظ	17
ע	Ain	عَيْنْ	ع	18
Gh	Ghain	غَيْنْ	غ	19
Ph	Phe	فَآ	ف	20
C	Caph	قَافْ	ق	21
K	Kaph	كَافْ	ك	22
			ل	

Poteſtas	Appellatio		Figura
L	Lam	لَامْ	ل 23
M	Mim	مِيْم	م 24
N	Nun	نُونْ	ن 25
H	He	هَآ	ه 26
V	Vau	وَاوْ	و 27
L, &	Lam Aliph	لَامْأَلِفْ	لا
I	Ie	يَآ	ي 28

Omnes autem ſunt conſonantes.
Quæ poſt . 27 . collocatur figura non eſt ulla ex uiginti octo, ſed ſunt literæ duæ ſimul iunctæ, Aliph ſcilicet in ſinu Lam, ut nomen & figura oſtendunt.
Ligantur inuicem, dũ ſcribuntur, Arabum literæ: & cũ præcedentibus quidem omnes, cum conſequentibus autem exceptis ſex, و ز ر ذ د ا reliquæ omnes . quã ob rem in principio, medio, & fine dictionum uarias ſortiuntur figuras .

In fine	In fine	In medio	In principio
ا	ـا	ـا	ا

ب .2. A

In fine	In fine	In medio	In principio
ب	ـب	ـبـ	بـ
ت	ـت	ـتـ	تـ
ث	ـث	ـثـ	ثـ
ج	ـج	ـجـ	جـ
ح	ـح	ـحـ	حـ
خ	ـخ	ـخـ	خـ
د	ـد	ـد	د
ذ	ـذ	ـذ	ذ
ر	ـر	ـر	ر
ز	ـز	ـز	ز
س	ـس	ـسـ	سـ
ش	ـش	ـشـ	شـ
ص	ـص	ـصـ	صـ

In fine	In fine	In medio	In principio
ض	ـض	ـضـ	ضـ
ط	ـط	ـطـ	طـ
ظ	ـظ	ـظـ	ظـ
ع	ـع	ـعـ	عـ
غ	ـغ	ـغـ	غـ
ف	ـف	ـفـ	فـ
ق	ـق	ـقـ	قـ
ك	ـك	ـكـ	كـ
ل	ـل	ـلـ	لـ
م	ـم	ـمـ	مـ
ن	ـن	ـنـ	نـ
ه	ـه	ـهـ	هـ
و	ـو	ـو	و

In fine	In fine	In medio	In principio
ي	ي	ـيـ	يـ

Literæ ر & ز alio quoque modo formantur, inclina tis uidelicet ad alteras partes earum capitibus, & eleuatis ſurſum caudis, ut

راع دايرة جوهر النور

زاهقة الجزوي اجهز المجاز

س Sin, & ش Scin explicatis, ueluti in parum incur uatam lineam earum tribus dentibus, ſepe ab Arabibus, frequenter a Perſis ſcribuntur, ut

سواد السطح الشمس القوس

سحيج الشكل النقش النقوش

ف Phe, & ق Caph ab orientalibus quidem, & iis, qui Ægyptum inhabitāt Arabibus, & Perſis, & Turcis, ut in alphabeto iacent, ita ſcribuntur: á Mauritanis autem, & Africanis reliquis ſubſcripto ī prima pūcto uno, & ſuprapoſito ī altera ita figurātur ڢ Phe, ف Caph.

ک Kaph has quoque habet figuras

ك ك ك ك ك

ه He plures quàm reliquæ habet figurationum diuerſi
tates, ut ſatis ex ſupraſcriptis & ſequentibus patere po-
teſt exemplis. ﻪ ﻫ ﻬ ه ـه . Cùm autē ſupra
ه, & ـه ſunt duo puncta ſic ة ـة, quod in fine tantū
nominum accidit, tunc utraque ſonat ut litera ت Te,
& eſt nota generis fœminini.

ي Ie in fine dictionis poſita, ſiue cū precedente litera
ſit ligata, ſiue non, aliquādo ob loci anguſtiā aliquādo
ob ſcripturæ elegantiā ad contrarias ſub dictione partes ī
rectā lineā caudæ curuitatē explicat, ut ī his patet dictio
nibus ني في علي شي حتي التي الي quæ
alioqui ſic ني في علي شي حتي التي الي ſcribūtur.

لا Lam aliph multifariam ſcribitur, ſed eius uſitatæ ma
gis apud orientales Arabes, figuræ ſunt iſtæ, لا لا .

Nō diuidunt dictiones ſuas Arabes ī ſcribēdo, itaut earū
partem quidem in una, partem uerò in altera, cū id loci
īportunitas coegerit, collocēt linea, ueluti Latinis, Græ-
cis, Ægyptijs, Armenis, Æthyopibus, ac Indorum quā-
plurimis uſui eſt, ſed cùm illud acciderit ad lineam perfi-
ciendā præcedētis dictionis literæ alicuius, quæ id pati
poſſit, corpus aut caudam producere malunt hoc modo

ليس من قول ولا كلام الذين لا تسمـــــع
اصواتهـــــــــــم

quod

quod Hebræi etiam & Chaldæi, siue Syri passim obseruant. Idem quoque faciunt Arabes, nulla tamen necessitate coacti, quibusdam in dictionibus, lineam minime, ut dictũ est, terminantibus, precipuè autem in dictione

بسم , quam initio cuiusque tractatus preponunt sic

بســـــــــــم الله الرحمن الرحيم

idest, In nomine Dei misericordis, miseratoris.
De Arabicarum igitur literarum figura in genere hæc dicta sint. Proprios autem ac peculiares Mauritanorum, Persarum, Turcharúmque characteres, quibus, præter Arabica, Persica quoque & Turcica ipsi conscribunt, insuper & orientaliũ Arabum reliquos, inter se & ab aliis discrepantes, præter hos, quibus in hoc opusculo imprimendo usi sumus, uidebunt Arabicæ linguæ cultores in Grammaticis, Lexicis aliisque earundem lĩguarum, qui in dies imprimentur libris.

De nominibus Arabicarum literarum.

Nomina literarum Arabicarum nihil, quod mysteriosũ sit continent, quocirca immorandum in eis non est. Admonendum tantùm primam literam Aliph alio nomine

uocari هَمْزَةٌ Hamzaton, & aliã quoque habere figurã,

de qua dicetur infra. Et huius reliquarúmque omnium

nomina suscipere in fronte articulum ال Al, & in calce signa & motiones, quibus & agendi, & patiendi, ut dicunt Arabes, seu nominandi & accusandi, ut Latini, reliquique casus significantur. Eorum autem exempla in casu nominandi sunt hæc.

الهمزة الباء التاء الثاء الجيم الحاء

Alhhao Algimo Aththao Attao Albao Alhamzato

الخاء الدال الذال الراء الزين السين

Aſſino Azzaino Arrao Adhdhalo Addalo Alchao

الشين الصاد الضاد الطاء الظاء العين

Alaino Adhdhao Attao Adhdhado Aſſado Aſcſcino

الغين الفاء القاف الكاف اللام

Allamo Alkapho Alcapho Alphao Alghaino

الميم النون الهاء الواو والياء

Valiao Aluauo Alhao Annuno Almimo

De poteſtate ſeu pronuntiatione literarum Arabicarum.

Linguæ cuiuſque literarum poteſtas ab earundẽ pronũtiatione differre uidetur in hoc, quòd hæc ſeorsũ linguæ tantummodo unius ſuſcipiens elemẽta, quo ſingula formentur loco, quóue; ut rectè pronuntientur indigeant inſtrumento, & quem tandem edant ſonũ oſtẽdit: at illa his inſuper addit eorundem cum lĩguæ alterius elemẽtis collationem, & quæ linguæ unius elementa ſingula ſingulis alterius ſono pronuntiationéque reſpondeant oſtẽdit. De prima igitur hoc unum tantùm hîc monendum, eſſe literas quaſdam apud Arabes, quibus lĩguæ alterius literæ nullæ poteſtate reſpondere poſſunt. ea enim eſt in Arabica

in Arabica lingua, quibus literæ eius formantur inſtrumentorum multitudo, ut in lĩgua alia una, aut pluribus ſimul eadem inueniri impoſſibile ſit. quocirca Latinæ uel alterius, quæ nobis ſit familiaris linguæ poteſtate eæ ſeu ualore conferri minime poterunt. In Alphabeto tamen è regione literis Arabicis ſingulis latinam unã aut plures ſono quodammodo reſpondentes collocauimus, aliquibus etiam Hebraicas, quippe quæ earum ſonũ præ cæteris imitantur melius, appoſuimus. De altera autem dicendum, ſi è quibus ipſæ exeunt ſeu in quibus formantur locorum & inſtrumentorum differentias afferamus, id erit totum, quod hîc opera noſtra lectori preſtari poterit, quibus rectè perſpectis & accuratè cõſideratis mox uoces Arabicas p̃fectè pronuntiandi benéque exprimendi cupidum lectorem uiuã Præceptoris uocem adire monemus, qua ſpreta nec Arabicè loqui, nec Arabicè loquẽtem hominem intelligere quemquam poſſe nobis, qui id experti ſumus credendum puto. loca igitur in quibus formantur ſeu è quibus formatæ exeunt literæ Arabicæ ſunt quatuordecim, quæ ab ĩſima gutturis parte inchoando & ad extrema uſq; labia deueniẽdo ita diſponũtur.

Literæ ا ع ه ح cum motionibus ſuis omnibus id eſt uocalibus, de quibus dicetur inferius, in profunda gutturis parte & larynge formantur.

غ خ in principio gutturis cum eius partis, quæ è regione ſupra ipſum eſt adminiculo.

ق in trũco linguæ & ea gutturis parte, quæ ſupra ipſum eſt concurrente.

ك in loco, qui proximus eſt trunco linguæ & parte

gutturis ea, quæ ſuperius contra illud eſt cooperante.

ي ش ج in medio linguæ & ea gutturis parte, quæ contra illam deſuper eſt.

ل in lateribus linguæ & dentium lateralium truncis & anterioribus inſuper dentibus, qui linguæ oppoſiti ſunt.

ن in extremitate linguæ & dentiũ anteriorũ truncis.

ر in extremitate linguæ & parte ea, quæ eſt parum infra truncos dentium anteriorum.

ط د ت in pulſu dorſi linguæ & truncis dentium anteriorum.

ز ظ ض س ص in extremitate linguæ inter ſuperiores & inferiores dentes anteriores & cum ſibilantis ſpiritus emiſſione.

ث ذ in extremitate linguæ inter ſuperiores & inferiores dentes anteriores, abſque tamen flatus emiſſione.

ف in interiore parte labij inferioris & capitibus dentium anteriorum.

م ب in contactu duorum labiorum.

و in circuitu labiorum cum eorundem eleuatione.

Ex hac autem diuiſione patet literas gutturales eſſe ſex.

De multiplici Arabicarum literarum diuiſione.

Iuxta igitur præſcripta, quibus efferuntur, ſiue quibus formantur inſtrumenta, ſeu loca, & quas ſecum afferũt affectiones & proprietates diuidũtur Arabum literæ, ita ut earum aliæ dicantur

حَلْقِيَّةٌ Hhalchiiiaton, ideſt gutturales, quòd in eis formandis plus cæteris inſtrumentis guttur laboret, & illæ ſunt ſex ا ه ع ح غ خ.

Aliæ لَهَوِيَّةٌ Lahuiiiaton, ideſt, propter eãdẽ rationẽ uuales, in ea enim parte præcipuè formantur, quã medici appellant uuam, & ſunt ق ك.

Aliæ شَجْرِيَّةٌ ſciagriiiaton, ideſt palatinæ, ita enim appellari poſſunt, شَجْرَةٌ namque ea eſt palati pars, quæ continua eſt dentibus, in qua literæ iſtæ formantur ج ش ض.

Aliæ أَسَلِيَّةٌ asliiiaton, ideſt ſibilantes, quòd dum pronuntiantur ſibilare quodammodo audiantur, & ſunt ز س ص.

Aliæ نَطَعِيَّةٌ natiiiatun, ideſt balbutientes, qui enim balbutiunt in harum literarum ſono uerba omnia confũdunt, quæ ſunt ت د ط .

Aliæ لِثَوِيَّةٌ lethuiiiaton, ideſt gingiuales, quòd gingiuæ quoque interiores in eis pronuntiandis concurrant, & ſunt ث ذ ظ .

Aliæ ذَلْقِيَّةٌ dhalchiiiaton, ideſt flexæ, quia dum pronuntiantnr lingua tangens truncos dẽtium flectitur, & ſunt ر ل ن .

Aliæ شَفَهِيَّةٌ ſciaphahiiiatõ, ideſt labiales, & ſunt ب ف م .

Aliæ لَيِّنِيَّةٌ liniiiaton, id eſt molles ي و .

Diuiduntur etiam Arabum literæ præter prædictã diuiſionẽ in Solares & Lunares. quæ diuiſio eò eſt neceſſaria, ut ea non animaduerſa, nec Arabicè rectè ſcribendi, nec Arabica ſcripta rectè legẽdi rationẽ retinere poterimus. Solares igitur literæ ſunt

ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ن

Lunares

Lunares uerò

ا ب ج ح خ ع غ ف ق ك ل م ه و ي

Secantur item Arabũ literæ, ut apud Hebræos, & Chaldæos, in truncales & ſeruientes: & truncales quidẽ ſunt quæ perpetuò de eius, in qua inueniuntur, dictionis eſſẽtia exiſtunt, & in ea, præter hoc, aliud operantur nihil. Seruientes uerò ſunt, quæ & ipſæ cùm trũcales quidem eſſe poſſint, quando tamen in officio ſunt adminiculum aliquod ad præpoſitiones ſcilicet oſtẽdendas & aduerbia & pronomina & articulos & genera & numeros & caſus & perſonas & relationes & tempora & uarias inſuper coniugationũ ſignificationes & alia ſimiliter huiuſmodi dictionibus ſubminiſtrant.

Literæ autem perpetuò trũcales, quæ nũquã ſeruiũt ſunt

ث ج ح خ ذ ر ز ش ص ض

ط ظ ع غ ق

Seruientes uerò ſunt

ا ب ت د س ف ك ل م ن ه و ي

Singularum autem literarum ſeruientium officia & miniſteria exponendi locus hic non eſt: eorum namque cognitio, quemadmodum & Arabicarum literarum diuiſiones aliæ quamplurimæ ad grammaticales potius inſtitutiones quàm ad Arabicè legendi ſcribendíque rationẽ, quam hîc tradere tantummodo intendimus, pertinere uĩdẽtur, quã ob rem huiuſmodi omnia ommittentes, quæ hujus ſolummodo ſunt inſtituti reliqua proſequemur.

De ſignis & notis, quibus præter conſonantes literas in legendis & ſcribendis libris ſuis, Arabes utuntur.

Præter igitur prædictas uiginti octo literas, quas omnes conſonãtes eſſe dictum eſt, habẽt Arabes characteres alios quos الحركات Alhharakat, ideſt motiones uocant, quòd ſcilicet eorum ſono ſiue uoce literæ conſonãtes moueantur, & illis quidem uocalium uice utuntur. Habent & ſigna alia, quibus literæ eædem uel quieſcere, uel corroborari ſiue geminari, uel produci oſtenduntur: uel dictionis unius ſyllaba prima ad præcedentis alterius ultimam connecti & copulari intelligitur: uel literæ abeſſe quidem, perinde tamen atque ſi adeſſent pronũtiari & uoce formari demonſtrantur: habẽt inſuper & notas alias ad literarum diſtinctiones deſeruientes, de quibus omnibus ſingulatim dicendum eſt.

De motionibus ſiue uocalibus Arabum.

Motiones ſeu uocales apud Arabes figura quidẽ quàm duæ non ſunt plures, nomine tres, poteſtate autem quinque, quinque Latinorum . a . e . i . o . u . quaſi reſpondẽtes, quæ ſupra uel infra literas collocantur. Illarũ autem figuræ, nomina, & poteſtates ſunt hæ.

poteſtas	nomen		figura
e . declinans ad a . uel . a . clarum	Alphathho apertio	الفَتْحُ	بَ
o. declinans ad u . uel . u . clarum.	Dhdhammo. collectio	الضَّمُّ	بُ
e. declinans ad i . uel i . clarum.	Alkeſro . fractio	الكَسْرُ	بِ

Motio igitur uel uocalis Phathha à motione ſiue uocali Keſri loco, ſitúue tantùm diſtinguitur, hæc enim infra, illa uerò ſupra literas collocatur, figura autẽ diſſimilis ei nõ

ei non eſt. Eſt enim Orientalibus quidē Arabibus recta à ſuperiori in inferiorem locum linea, obliquè à dextro ſcilicet latere in ſiniſtrum extenſa, qualis eſt Græcorū accentus acutus بَ : Africanis uerò eadem linea, iacens tamen ſupra literas ſic بَ . Vocatur autē فتح Phathho, ideſt apertio, quòd aperiātur ad prolationem eius labia. Valet autem ut plurimum ſonum uocalis a Latinorum, declinantem ad ſonum uocalis e, ſeu medium inter a & e dum ſuper primas, uel medias dictionum literas eſt. Valet autem a clarum dum præcipuè ſuper ultimas poſita eſt literas, & ſuper literā Aliph, & ſuper literam quam Aliph immediatè ſequitur, & ſuper literā ſigno Teſcdid grauatam, & locis etiam quibuſdam, quæ omnia uſus melius quàm regula oſtendet. Exempla autē horum ſunt hæc. كَلَامَ Kelama عَلَامَةَ . Elameta. اَللّهُمَّ Allahomma.

Motio uerò Dhammi ſupra literas perpetuò collocatur, eſtque parua linea, quæ à parte ſuperiori incipiēs, & ſpatium inſtar circuli parui concludens, curuato deinde ductu in inferiorem locum obliquè uerſus latus ſiniſtrum deſcendens terminatur, ut بُ . Hæc nihil aut parum à uigeſima ſeptima litera و Vau differre uidetur, magnitudine enim tantùm ab ea ſuperatur. Et uocatur Dhāmo ideſt collectio, ſiue unio quòd labia colligamus dum eam proferimus. Valet autem ſonum uocalis o Latinorum, declinantem ad ſonum uocalis u, uel medium ſonum inter o & u, ubicumque poſita eſt, dum tamen eſt

ſupra literam , Vau, aut ſupra literã, quam mox ſequa tur litera Vau quieſcens, ualet u clarum, horum exẽpla ſunt quæ ſequuntur .

فَاخْلَصُهُ Phaochalleſoho . عَزَاؤُكَ Ezauka .

مُتَأَدِّبُونَ Motaaddebuna .

Motio autem Keſri ſub literis ſemper ſignatur, & figurã eius non differt à figura Phathhi, ut dictum eſt, & Africanis eſt etiam linea parua iacens ut phathho: ſed ſub literis ſic بِ . Vocatur autem كسر Keſro, ideſt fractio, quòd labia frangi quodammodo uideantur dum ipſum pronuntiatur . Valet ſonum uocalis e Latinorum, declinantem ad ſonum uocalis i , uel medium ſonum inter e & i ubicumque reperiatur : At dum eſt ſub litera ي Ie, aut ſub litera quam deinceps ſequatur litera Ie quieſcens aut ſub ultimis dictionum literis, ualet i clarum, horum exempla ſunt .

مِنَ الْحَكِيمِ Menal hhekimi فِي الْأَرْضِ Phil ardhi

Obſeruandum autem Grammaticos tres motiones prædictas aliis appellare nominibus, quæ ſub prioribus ſingula ſingulis hîc poſita ſunt .

وَالْكَسْرُ	الضَّمُّ	أَلْفَتْحُ
Valkeſro fractio	Dhammo collectio	Alphathhoh apertio
وَالْجَرُّ	الرَّفْعُ	أَلنَّصْبُ
Valgiarro contractio	Rapho eleuatio	Alnasbo erectio

Et prioribus quidem nominibus eas uocant dum illi de uerbo agunt, dum uerò de nomine & alia orationis parte posterioribus. Vel primis quidem nominibus eas appellant, dum ipsæ cum primis, uel mediis dictionum literis syllabam constituũt, aliis autem dum cum ultimis idem faciunt.

Sciendum insuper Grammaticos à nomine literæ uigesimæ quintæ, quod est نُونٌ Nun, formare uerbum نَوَّنَ nouuena, idest, ut nostro idiomate nos quoque fingamus idem uerbum, nunnatus est, idest affectus fuit litera Nun, uel suscepit literam Nun. Inde postea formatur uerbale nomen تَنْوِينٌ Tanuin, idest nunnatio uel susceptio literæ Nun. Huius autem Tanuin tres dicunt esse species iuxta numerum trium motionũ prædictarũ, quæ huiusmodi Nun suscipiũt, quorum figuræ nomina, & potestates planè in sequenti tabella aspiciuntur.

potestas	nomen		figura
An	Tanuinol phathhi	تَنْوِينُ ٱلْفَتْحِ	ةً
On	Tanuinodh dhammi	تَنْوِينُ ٱلضَّمِّ	ةٌ
In	Tanuinol kesri	تَنْوِينُ ٱلْكَسْرِ	ةٍ

Ex figura igitur nomine & potestate prædictorum trium signorum manifestè patet Tanuin aliud non esse quàm aliqua ex tribus motionibus, cui litera Nun addita est, & significatur Nun addita per duplationem figuræ motionis. Hæc autem tria signa locũ tantùm habẽt in ultimis nominum literis nec tamen semper, sed certa

ratione & legibus quibusdā nominibus affiguntur, quæ in grammaticis abundè declarantur. & تنوين الضم , & تنوين الكسر in omnibus quidem literis nominum ultimis locum habere possunt, at تنوين الفتح non nisi in literis ة & Hamzat ultimis nominum, uel in omnibus etiam, si sequatur in ultimo litera ا Aliph quiescens, aut ي , ut

صِرْنَا عَارًا فِي جِيرَانِنَا هُزُؤًا وَطَنْزًا لِمَنْ حَوْلَنَا

serna aaran phi giairaina hozuan ua tenezan lemen hhaulenā. ideſt, Facti sumus opprobriū inter uicinos nostros, subsannatio & illusio his qui circa nos sunt.

De signo Algezmi.

Habent Arabes signū aliud instar circuli parui perfecti, quale est ὀμικρὸν Græcorum, aut imperfecti, cui scilicet aliquid desit in parte aliqua ad perfectam eius rotundationem sic ﹾ . quod supra literam ponentes, illā motione siue uocali sua priuari & proprium sonum retinētem ad præcedentem syllabam contrahi denotant, aut si aliqua fuerit ex tribus literis quiescentibus ا , و , ي uocali simul & proprio sono destitutā omnino ac si non adesset quiescere. Et propterea signum hoc uocatum est الجزم Algezmo, ideſt quies. Exempla omnium sunt ضَرَبْتُمْ dharabtom. تَأْتِي tati. ضَرَبُوا dharabu. رُؤُوسَهُمْ rousehom خَلَاصِيْ chelasi, in quorū primo literæ ب & م carent uocali & retinentes proprium sonū con trahuntur ad syllabas præcedentes: & in secundo litera ا caret uocali & proprio, licet tenui, retento sono, ad præ cedentem similiter syllabam contrahitur: in tertio uerò quarto

quarto & quinto literæ ا , و , ي propriis motionibus pro priísque sonis destitutæ omnino quiescũt. Ex his igitur manifestum fit duplicem esse literarũ Arabicarum quietem, unã qua literæ omnes sua motione siue uocali tantum priuari intelliguntur, alterã, qua sua motione siue uocali simul & proprio sono destitui uidentur. hæc autẽ solis literis ا , و , ي accidere potest & propterea solæ istæ propriè & principaliter quiescentes uocatæ sunt. nihil tamen interĩ prohibet quin & ipsæ quoque prima quiete quiescere possint, ut in secũdo patuit exẽplo. Vtraque autem quies signo prædicto notatur, quod à Grãmaticis uocatum est الجزم Algezmo speciatĩ dũ de uerbo agunt, dum autẽ de nomine & alia orationis parte loquuntur, appellatum est propter eandem rationem الوَقْف Aluaqpho, idest statio.

De signo Tescdid

Habent & aliud signum, cuius figura paruitate tantum differt à figura literæ duodecimæ س Sin, seclusa nimirum cauda illius sic ّ. Hoc ponunt, excepta ا Aliph, supra literas omnes, cùm illas fortificare, & duplatione corroborare uolunt, propter quod uocatum est

التَّشْدِيدْ Altescdido, idest fortitudo, & eadẽ ratione uocatum est etiã التَّثْقِيل Altethqilo, idest grauitas, quia grauat pronuntiationem duplando literam, supra quam positum est. Huic opposita est التَّخْفِيف Altehhphipho idest leuitas, scilicet pronũtiationis, quæ

fit quādo nulla dictionis litera grauatur ſigno Teſcdid.

De ſigno Maddi.

Eſt præterea apud Arabes ſignum aliud quod in capite literæ ا Aliph uel Hamzati, quæ eadem litera eſt, ponē tes, ſignificant ipſam in prolatione eſſe producendā, & propterea appellatū eſt المدّ Almaddo, ideſt permanſio id namque operatur, vt ſcilicet dū illa profertur, perduret. Et ferè hoc ſignum proportione reſpondet ſigno Teſcdid, quod ad duplandum ſonum reliquarū literarū ponitur ſuper illas, ut dictū eſt, ا Aliph enī cùm propter tenuitatē ſui ſonus capax minimè ſit huius ſigni Teſcdid ſuſcipit loco illius ſignum hoc Maddi, quod tempus ſaltim ſuæ prolationis quodāmodo duplat. Figuratur uirgula parua, quæ à parte inferiori incipiens breui tractu ad ſuperiorem tendit, mox corpore aliquantulū craſſior facta, decliui ductu dexterā uerſus extenditur, & in tenuem tandem, ſurſúmque uerſus eleuatam caudā terminatur hoc modo. آ

De ſigno Vasli.

Habent inſuper & ſignū aliud, quod ſimili modo ſupra literam ا Aliph ſolūmodo, eamque dictionē inchoantē, nec tamen ſemper, ſed legibus quibuſdā obſeruatis, collocant. Figura eius ſimilis eſt figuræ regii accentus Hebræorū זַרְקָא Zarca hoc modo ֮ ٱ. Significant autē per illud, literā ا Aliph, ſupra quam poſitum eſt, nulla trium motionū moueri, nec prorſus proferri, ſed omnino ac ſi ibi non eſſet immobilē fieri: & literā, mox illam ſequentem omni uocali deſtitutam, proprio tantū ſono

ſono pronuntiari, & ad ſyllabam præcedentis dictionis ultimam, tanquam ad illam pertinentem, contrahi & copulari. quæ ſi fuerit litera ل Lam articuli Al, qui adiicitur nomini, & prima nominis litera fuerit una ex ſolaribus, quieſcit tũc articulus totus Al, nec legitur omnino, & litera illa ſolaris grauatur ſigno التشديد Alteſcdid & duplatur, cuius pars una in ſyllaba propria remanet, & altera cõtrahitur ad ſyllabã dictionis præcedẽtis ultimã, ut dictũ eſt de aliis. Exẽpla utriuſque lectionis ſunt hæc.

مَنِ ٱفْتَخَرَ Maneph-techera. ideſt qui gloriatur.

بَلْ إِنَّمَا ٱخْتَارَ ٱللَّهُ Bal ennamach-taral-laho ideſt, Sed elegit Deus.

كَكَوَاكِبِ ٱلسَّمَآءِ وَرَمْلِ ٱلْبَحْرِ

Kckeuakebis ſamaai ua ramil bahhri. ideſt, Sicut ſtellæ cœli, & arena maris. in quorũ primis duobus litera ا Aliph quæ notatur ſigno Vasli quieſcit omnino quiete ſecunda, & litera ف unius & خ alterius, quæ mox ſequuntur illã, quieſcunt quiete prima, ideſt reiiciunt uocales ſuas, & retinentes proprios ſonos contrahuntur ad ſyllabas ultimas dictionũ præcedentiũ, & leguntur Maneph & ennamach: Et in ſecundo nominis ٱلسَّمَآءِ articulus totus Al quieſcit quiete ſecunda, quia prima eius litera س Sin eſt una ex ſolaribus, & grauatur, ut patet ſigno التشديد, & geminatur, cuius pars una remanet in ſyllaba nominis prima ſcilicet Sa, & altera contrahitur ad ſyllabã ultimam præcedentis dictionis.

كَوَاكِب Kekeuakebi, & legitur Kekeuakebis.

Propter hoc igitur dictū est hoc signū اَلْوَصْلُ Aluaslo, ideſt unio & litera ا Aliph, quæ illud geſtat, dicta eſt هَمْزَةُ ٱلْوَصْلِ Hamzetol-uasli, ideſt Aliph unionis.

Hoc loco animaduertendū uenit, eſſe aliquos ex Arabū Grāmaticis, qui dictiones duas, uel tres etiā, uel quatuor uel plures adhuc, quotquot ſcilicet contingant eſſe quæ ui huiuſmodi Aliph unionis inuicem coaleſcant, uno ſpiritu omnes, etiā ſi animā efflare oporteret, pronuntiandas eſſe, nimis ſuperſtitioſè, nimíſque pertinaciter contē dunt: Aliquos autē, & iuditio quidem ſaniores, qui naturam imitantes, quot non minus abſque uocis obſcuritate, uel oris, alteriúſue mēbri geſtus turpitudine, quàm mortis periculo enuntiari poſſunt, tot uno ſpiritu tantū modo ex huius generis dictionibus pronuntiandas eſſe uolunt.

De nota Alhamzeti.

Litera ا Aliph ut nomen, ita & figurā habet duplicem: uocatur enim, ut dictū eſt, أَلِف Aliph uocatur etiā & أَلْهَمْزَةُ Alhamzeto, ideſt, punctio. Et quæ primo quidē nomini figura reſpondet, poſita eſt in Alphabeti loco primo, quæ uerò ſecundo conuenit propriè, eſt hæc ء utraque tamen unam eandemque, primam, ſcilicet, Alphabeti literam ا Aliph denotat ſemper. Hæc autem litera ا Aliph ſæpe mouetur, ſed ſæpius quieſcit, interdum quidem quiete prima, interdum autem quiete ſecunda

cunda. Et dum quidem mouetur habet ſemper in capite notam Alhamzeti, uel ad calcem iuxta motionis ſpeciē, quæ motionis illius ſignum uel portat uel ſuper ipſum ſedet, ut in hoc uno exemplo inuenies.

لِرَحْمَتِكَ يَارَبِّ أُرَتِّلُ إِلَى ٱلأَبَدِ

Lerahhmateka ia Rabbi orettelo ilal abedi. Miſericordiam tuam Domine orabo in æternum.

Dum autem quieſcit quiete prima, habet ſimili modo in capite notam Alhamzeti, quæ ſignū Algezmi, ideſt quietis portat, ut in hoc exemplo uides.

Val-ardho tati beteme reteha. وَٱلأَرْضُ تَأْتِي بِثَمَرَتِهَا

Et terra producet fructū ſuū. At dum quieſcit quiete ſecunda habet in capite uel ſignū Algezmi ſolùm, uel prorſus nihil, ut in hoc exemplo patet.

مِنْ أَطْرَافِ ٱلسَّمَآءِ خُرُوجُهَا وَإِلَى أَطْرَافِ

Men atraphis ſamai chorugioha ٱلسَّمَآءِ مُنْتَهَاهَا

ua ila atraphis ſamai montehaha. Ab extremitatibus cœli egreſſiones eius, & ad extremitates cœli occurſus eius.

Hîc notandum eſt, motionem ſeu uocalem الفتح Alphathhi in prolatione produci quotieſcumque eam ſequitur huiuſmodi ا Aliph quieſcens: idemque intelligendū de motionibus الضم Dhammi & الكسر Alkeſri ſequentibus literis و Vau, & ي Ie quieſcentibus.

Præter hoc autem, quod dictum eſt, Alhamzeti officiū, quòd ſcilicet literæ ا Aliph in portandis eius quietis & motionum ſignis miniſtrat, per ſe ſtat, ueluti & cognata

eius Aliph, & reliquarum una quæque literarum, in me dio dictionis uel in fine; & quietis & motionum notas ſuſcipit, & Tanuin ſpecies omnes indifferenter retinere poteſt. Horum exempla ſunt hæc.

جَرَّبُوا اللَّهَ فِي قُلُوبِهِمْ بِمَسْئَلَةِ الطَّعَامِ لِنُفُوسِهِمْ

Giarrabul-laha phi qolubehem bemeſaletit-taami leno-phuſehem. Tentauerunt Deum in cordibus ſuis in peti tione cibi animabus ſuis.

يَدْعُوا السَّمَاءَ مِنْ فَوْقٍ وَالْأَرْضَ مِنَ الْعُلَى

Iadus-ſamaa men phauqin ual-ardha menal-ola. Aduocabunt cœlum deſurſum, & terram de excelſo.

أَبْنَاءُ الْغُرَبَاءِ كَذَبُونِي أَبْنَاءُ الْغُرَبَاءِ عَتَقُوا

Abnaol-ghorebai kedhebuni, وَعَرَجُوا مِنْ سُبُلِهِمْ

abnaol-ghorebai atqu ua aragiu men ſeblehem. Filij alieni mentiti ſunt mihi, Filii alieni inueterati ſunt, & claudicauerunt à ſemitis ſuis.

Va la ieſneo beqeribehi وَلَا يَصْنَعُ بِقَرِيبِهِ سُوءًا

ſouan. Nec fecit proximo ſuo malum.

اَللَّهُمَّ كُنْتَ لَنَا مَلْجَاءً جِيلًا فَجِيلًا

Allahomma konta lena melgiaan gilan phegilan. Domine factus es nobis refugium in generationem & ge nerationem.

Phemoho

Phemoho mēluon lenetan فَمُهُ مَمْلُوءٌ لَعْنَةً وَغِشًّا

ua gheſcian. Os eius plenum eſt maledictione & odio.

Laiſa legeſedi ſcephaon. لَيْسَ لِجَسَدِي شِفَاءٌ

Non eſt corpori meo ſanitas.

Serto methla ena- صِرْتُ مِثْلَ إِنَاءٍ مَكْسُورٍ

in mekſurin. Factus ſum tanquam uas fractum.

De notis & ſignis aliis, quibus literæ inuicem diſtinguntur.

Arabum literis ſingulis ſingulæ, eæque propriæ figuræ minimè dantur, ſed ternis illarum biniſque ſingulis una eademque cōmunis eſt figura; pro diſcrimine autem po teſtatis earum & pronuntiationis, quæ ſingulis illis ſingulæ propriæ ſunt, quæue inter ſe omnino diſcrepant, puncta quædam, numero, diſpoſitione, & ſitu differētia literis illis adiiciuntur, ut aſpicientibus in prima Alphabeti tabella perſpicuum eſſe poteſt. Hæc autem puncta in aliquibus manuſcriptis codicibus, tales enī hucuſque ſunt omnes, nam qui pauci typis olim excuſi prodiere, inter Arabicos libros à peritis linguæ haud connumerātur, interdum quidē ab auctoribusmet ipſis ob eximiā, quam callent, linguæ & diſciplinarum, de quibus agunt peritiam, ſimul cum quietis & motionū ſignis, notíſque aliis, de quibus iam dictum eſt, ommittuntur; interdū autem à librariis ob nimiam ī deſcribendo uelocitatem, uel ut ſæpius lucri cupiditatē derelinquuntur; In aliquibus uerò puncta illa accuratè, exactè, ſummáque diligē tia locis ſuis omnia adaptata reperiuntur. Amplius autem & ne qui legunt, ſi fortè in aliquas illius claſſis literas inciderint quæ puncta illa διακριτικὰ non habeant,

id uel incuria librariorum, uel casu quouis alio factũ esse putent, addunt, dum tamen amphibologiæ est periculũ, literis illis signa alia, quibus lectores certiores fieri uolunt, non temerè, uel alio casu, sed data opera puncta il la adiecta nõ esse, quòd scilicet ex ternis binisque illis eæ sint, quæ punctis carere debent. Et istius quidẽ ordinis

literæ sunt. ع ط ص س ر د ح quarum

tribus د ر & س superadditur hoc signum ˇ, sic,

سˇ رˇ دˇ exemplum. هُنَاكَ كَسَرَ عِزًا الْقِسِيِّ

Honaka kesera ezzal-qesi. Ibi confregit potentias arcuum. Reliquis uerò ع ط ص ح, & aliquando

etiam ipsi س propriæ subscribuntur figuræ, sed paulò

quantitate minores, hoc modo, ح ص ط ع س

Exemplum اَلرَّبُّ يَرْعَانِي فَلَا شَيْءٌ يُعْوِزُنِي وَعَلَى

Arrabbo iarani phala اَلْمَرْجِ الْخَصِيبِ أَحَلَّنِي

sciaiia iouizoni ua alal-meragil chesibi ahhellani. Dominus regit me, & nihil deerit mihi & in pascuo abũdanti collocauit me.

وَالَّذِينَ يَتَوَكَّلُونَ عَلَى الرَّبِّ فَالرَّحْمَةُ تَحُوطُهُمْ

Valladhina ieteuekkaluna alar-rabbi pharrahhmeto to hhuetohom. Et qui confidunt in Domino, misericordia circundabit eos.

circundabit eos.

Hoc idem faciunt in litera ة He finali, ſed ſuperponunt ei figuram illam quam addunt hoc modo ـهٓ ةٓ, ne ſcilicet imaginemur deeſſe illa puncta duo, quæ eidē ſuperponuntur dum nota eſt generis fœminini, & pronun tiatione reſpondet literæ ت Te, ut dictum fuit antea.

Exemplum أُسْجُدُوا لِلرَّبِّ فِي مَحَلِّ قُدْسِهِۦ

Oſgiodu lilrrabbi phi صَوْتُ ٱلرَّبِّ عَلَى ٱلْمِيَاهِۦ.

mehhelli qodſchi, ſautor-rabbi alal-miiahi. Adorate Dominū in atrio ſancto eius: Vox Domini ſuper aquas eius.

Hic non obiter notandum, eandē figuram literæ ۿ He poni loco pūcti finalis, quod alioqui his aliis ſignis ۞ * frequentius notatur. Reliqua uerò ſigna quæ à Græcis Latinis, aliiſque aliarum linguarum ſcriptoribus pro diſ tinctione membrorum orationis notari ſolent, alia ratio ne dignoſcuntur apud Arabes, de quibus omnibus ī Grā maticis abundè dicetur.

Amplius in ſinu literæ ك Kaph finalis, quia nihil ipſa, aut parum differt à finali litera ل Lam, collocarunt, ne daretur confuſioni locus, aliam eiuſdem literæ figuram, quæ in principio dictionis aut medio ſcribi ſolet, hoc modo ک quod ſanè ab omnibus fuit receptū, & ad hæc uſque tempora obſeruatum, licet mutauerint poſteriores Arabes figuram eam, quam addiderant uete res, non adeò tamen ut priſtinæ figuræ ueſtigia omnino deliteſcant, hoc modo ك ـك : exempla ſunt

سَلْنِي فَأُعْطِيَكَ ٱلشُّعُوبَ مِيرَاثَكَ

وَسُلْطَانَكَ عَلَىٰ أَقْطَارِ ٱلأَرْضِ

Selni phaotiiekaſc-ſciouba miratheka ua ſoltaneka ala aqtarel-ardi. Poſtula à me, & dabo tibi populos hæreditatem tuam, & poteſtatem tuam ſuper terminos terræ.

كَثِيرُونَ يَقُولُونَ لِنَفْسِي لَيْسَ لَكِ

Kethiruna iequluna lenephſi, خَلَاصٌ بِإِلَهِكِ

laiſa leki chelaſon beeleheki. Multi dicunt animæ meæ, non eſt tibi ſalus in Deo tuo.

Hæc igitur omnia, quæ dicta ſunt, in antiquioribus quidem, & plus cæteris in Mauritanorum libris, qui Africano exarati ſunt charactere, rarò in literis د & ط, ſæpe in ص ع & ه, frequenter in ح, & ſemper in س ر & ك obſeruata reperiuntur, in libris autem, qui poſteriore ætate, & aliquot ab hinc annis conſcripti ſunt, cùm nimirũ & literæ humaniores, & diſciplinæ omnes uiguerint apud Orientales Arabes, & iis præcipuè qui deinceps ab ipſis, & Perſis nũc ſcribũtur, præter id, quod dictum eſt de litera ك Kaph, aliud reperitur nihil, immo & Perſæ id quoque in ſcribendo, quemadmodum & duo puncta quæ ſub litera ي Ie finali ſcribi ſolent, ſæpe ommittunt.

Et nos

Et nos, quibus huius Arabici negotii cura delegata eſt, & quibus primis uiam & modũ, quo Arabica ſcripta typis Arabicis, iiſque ueris & propriis excudi poſſint D.O.M. patefecit, recẽtiores Arabes & Perſas imitantes, quæ neceſſaria ſunt tantummodo per noſtras operas in huius modi imprimendis libris curari, & reliqua omnia, tanquam ſuperflua deſpici mandauimus: ea namque à nobis, noſtrorúmque laborum conſortibus adhibebitur diligentia in corrigendis exemplaribus, ut nullus amplius lectoribus dubitandi reſtet locus, quin omnia, quo ſtãt, legenda ſint modo.

Satis igitur, ut reor, quantum ad Arabicam lectionem pertinere poteſt, de literis & motionibus, notíſque aliis, quæ pro legẽdis libris Arabicis neceſſaria nobis uiſa sũt, dictum eſt. Nunc autem nihil ſuperfluũ, nec minus moleſtum feciſſe arbitramur, ſi ex literis & motionibus prædictis conflatum adderemus Syllabarium, in quo immoratus aliquantulum nouellus lector, ſecurius ad Arabicæ lectionis exercitationem, quæ deinceps ſequetur, accẽdere poſſit.

SYLLABARIVM

ARABICVM.

أَ أُ إِ أً أٌ إٍ ءَ ءُ ءِ ءً ءٌ ءٍ بَ بُ بِ

bi bo ba . in . on . an . i . o . a . in . on . an . i . o . a

بًا بٌ بٍ جَ جُ جِ جًا جٌ جٍ حَ حُ

hho . hha . gin . gion . gian . gi . gio . gia . bin . bon . ban

حِ حًا حٌ حٍ خَ خُ خِ خًا خٌ خٍ

chin . chon . chan . chi . cho . cha . hhin . hhon . hhan . hhi

دَ دُ دِ دًا دٌ دٍ . ذَ ذُ ذِ ذًا ذٌ ذٍ

dhin dhō . dhā . dhi . dho . dha . din . don . dan . di . do . da

رَ رُ رِ رًا رٌ رٍ . زَ زُ زِ زًا زٌ زٍ

zin . zon . zan . zi . zo . za . rin . ron . ran . ri . ro . ra

سَ سُ سِ سًا سٌ سٍ . شَ شُ شِ

ſci . ſcio . ſcia . ſin . ſon . ſan . ſi . ſo . ſa

شًا شٌ شٍ . صَ صُ صِ صًا صٌ صٍ

ſin . ſon . ſan . ſi . ſo . ſa . ſcin . ſcion . ſcian

ضَ ضُ ضِ ضًا ضٌ ضٍ . طَ طُ طِ

ti . to . ta . dhin . dhon . dhan . dhi . dho . dha

طًا طٌ طٍ . ظَ ظُ ظِ ظًا ظٌ ظٍ .

thdin . thdon . thdan . thdi . thdo . thda . tin . ton . tan

عَ عُ عِ عًا عٌ عٍ . غَ غُ غِ غًا غٌ غٍ .

ghin ghon ghan . ghi . gho . gha . in . on . an . i . o . a

فَ فُ فِ فًا فٌ فٍ . قَ قُ قِ

qi . qo . qa . phin . phon . phan . phi . pho . pha

قًا قٌ قٍ . كَ كُ كِ كًا كٌ

Kon . Kan . Ki . Ko . Ka . qin . qon . qan

كٍ . لَ لُ لِ لًا لٌ لٍ مَ مُ مِ

mi . mo . ma . lin . lon . lan . li . lo . la . Kin

مًا مٌ مٍ . نَ نُ نِ نًا نٌ نٍ . هَ هُ

ho . ha . nin . non . nan . ni . no . na . min . mon . man

هِ هًا هٌ هٍ . وَ وُ وِ وًا وٌ وٍ . يَ يُ

io . ia . uin . uon . uan . ui . uo . ua . hun . hon . han . hi

يِ يًا يٌ يٍ . أَا أُا إِا أًا أٌا إٍا أْا

a . ain . aon . aan . ai . ao . aa . iin . ion . ian . ii

أَبَ أَبُ أَبِ أَبًا أَبٌ أَبٍ أَبْ

ab . abin . abon . aban . abi . abo . aba

بَبَ بَبُ بَبِ بَبًا بَبٌ بَبٍ بَبْ

bab . babin . babon . baban . babi . babo . baba

تَبَ تَبُ تَبِ تَبًا تَبٌ تَبٍ تَبْ

tab . tabin . tabon . taban . tabi . tabo . taba

ثَبَ ثَبُ ثَبِ ثَبًا ثَبٌ ثَبٍ ثَبْ

thab . thabin . thabon . thaban . thabi . thabo . thaba

جَبَ جَبُ جَبِ جَبًا جَبٌ جَبٍ جَبْ

giab . giabin . giabon . giaban . giabi . giabo . giaba

حَبَ حَبُ حَبِ حَبًا حَبٌ حَبٍ حَبْ

hhab . hhabin . hhabon . hhaban . hhabi . hhabo . hhaba

خَبَ خَبُ خَبِ خَبًا خَبٌ خَبٍ خَبْ

chab . chabin . chabon . chaban . chabi . chabo . chaba

دَبَ دَبُ دَبِ دَبًا دَبٌ دَبٍ دَبْ

dab . dabin . dabon . daban . dabi . dabo . daba

ذَبَ ذَبُ ذَبِ ذَبًا ذَبٌ ذَبٍ ذَبْ

dhab . dhabin . dhabon . dhaban . dhabi . dhabo · dhaba

رَبَ رَبُ رَبِ رَبًا رَبٌ رَبٍ رَبْ

rab . rabin . rabon . raban . rabi . rabo . raba

زَبَ زَبُ زَبِ زَبًا زَبٌ زَبٍ زَبْ

zab . zabin . zabon . zaban . zabi . zabo . zaba

سَبَ سَبُ سَبِ سَبًا سَبٌ سَبٍ سَبْ

ſab . ſabin . ſabon . ſaban . ſabi . ſabo . ſaba

شَبَ شَبُ شَبِ شَبًا شَبٌ شَبٍ شَبْ

ſciab . ſciabin . ſciabon . ſciaban . ſciabi . ſciabo . ſciaba

صَبَ صَبُ صَبِ صَبًا صَبٌ صَبٍ صَبْ

ſab . ſabin . ſabon . ſaban . ſabi . ſabo . ſaba

ضَبَ ضَبُ ضَبِ ضَبًا ضَبٌ ضَبٍ ضَبْ

dhab . dhabin . dhabon . dhaban . dhabi . dhabo . dhaba

طَبَ طَبُ طَبِ طَبًا طَبٌ طَبٍ طَبْ

tab . tabin . tabon . taban . tabi . tabo . taba

ظَبَ ظَبُ ظَبِ ظَبًا ظَبٌ ظَبٍ ظَبْ

thdab . thdabin . thdabon . thdaban . thdabi . thdabo . thdaba

aba

عَبَ عَبُ عَبِ عَبًا عَبٌ عَبٍ عَبْ

ab . abin . abon . aban . abi . abo . aba

غَبَ غَبُ غَبِ غَبًا غَبٌ غَبٍ غَبْ

ghab . ghabin . ghabon . ghaban . ghabi . ghabo . ghaba

فَبَ فَبُ فَبِ فَبًا فَبٌ فَبٍ فَبْ

phab . phabin . phabon . phaban . phabi . phabo . phaba

قَبَ قَبُ قَبِ قَبًا قَبٌ فَبٍ قَبْ

cab . cabin . cabon . caban . cabi . cabo . caba

كَبَ كَبُ كَبِ كَبًا كَبٌ كَبٍ كَبْ

Kab . Kabin . Kabon . Kaban . Kabi . Kabo . Kaba

لَبَ لَبُ لَبِ لَبًا لَبٌ لَبٍ لَبْ

lab . labin . labon . laban . labi . labo . laba

مَبَ مَبُ مَبِ مَبًا مَبٌ مَبٍ مَبْ

mab . mabin . mabon . maban . mabi . mabo . maba

نَبَ نَبُ نَبِ نَبًا نَبٌ نَبٍ نَبْ

nab . nabin . nabon . naban . nabi . nabo . naba

هَبَ هَبُ هَبِ هَبًا هَبٌ هَبٍ هَبْ

hab . habin . habon . haban . habi . habo . haba

وَبَ وَبُ وَبِ وَبًا وَبٌ وَبٍ وَبْ

uab . uabin . uabon . uaban . uabi . uabo . uaba

يَبَ يَبُ يَبِ يَبًا يَبٌ يَبٍ يَبْ

iab . iabin . iabon . iaban . iabi . iabo . iaba

Et mutando uocalem primæ literæ, Phathha ſcilicet in Dhammi uel Keſri omnes prædictas literas percurrendo dices hoc modo.

أُبَ أُبُ أُبِ أُبًا أُبٌ أُبٍ أُبْ

ob . obin . obon . oban . obi . obo . oba

uel, بُبَ بُبُ بُبِ & cæt.

bobi . bobo . boba

إِبَ إِبُ إِبِ إِبًا إِبٌ إِبٍ إِبْ

ib . ibin . ibon . iban . ibi . ibo . iba

بِبَ بِبُ بِبِ بِبًا بِبٌ & cæt:

bibon . biban . bibi . bibo . biba

أَتَ أَتُ أَتِ أَتًا أَتٌ أَتٍ أَتْ

at . atin . aton . atan . ati . ato . ata

بَتَ بَتُ بَتِ بَتًا بَتٌ بَتٍ بَتْ

bat . batin . baton . batan . bati . bato : bata

تَتَ تَتُ تَتِ تَتًا تَتٌ تَتٍ تَتْ

tat . tatin . taton . tatan . tati . tato . tata

ثَثَ ثَثُ ثَثِ ثَثًا ثَثٌ ثَثٍ ثَثْ

that . thatin . thaton . thatan . thati . thato . thata

giata

جَتَ جَتُ جَتِ جَتًا جَتٌ جَتٍ جَتْ

giat . gi atin . giaton . giatan . giati . giato . giata

حَتَ حَتُ حَتِ حَتًا حَتٌ حَتٍ حَتْ

hhat . hhatin . hhaton . hhatan . hhati . hhato . hhata

خَتَ خَتُ خَتِ خَتًا خَتٌ خَتٍ خَتْ

chat . chatin . chaton . chatan . chati . chato . chata

دَتَ دَتُ دَتِ دَتًا دَتٌ دَتٍ دَتْ

dat . datin . daton . datan . dati . dato . data

ذَتَ ذَتُ ذَتِ ذَتًا ذَتٌ ذَتٍ ذَتْ

dhat . dhatin . dhaton . dhatan . dhati . dhato . dhata

رَتَ رَتُ رَتِ رَتًا رَتٌ رَتٍ رَتْ

rat . ratin . raton . ratan . rati . rato . rata

زَتَ زَتُ زَتِ زَتًا زَتٌ زَتٍ زَتْ

zat . zatin . zaton . zatan . zati . zato . zata

سَتَ سَتُ سَتِ سَتًا سَتٌ سَتٍ سَتْ

ſat . ſatin . ſaton . ſatan . ſati . ſato . ſata

شَتَ شَتُ شَتِ شَتًا شَتٌ شَتٍ شَتْ

ſciat . ſciatin . ſciaton . ſciaran . ſciati . ſciato . ſciata

صَتَ صَتُ صَتِ صَتًا صَتٌ صَتٍ صَتْ

ſat . ſatin . ſaton . ſatan . ſati . ſato . ſata

ضَتَ ضَتُ ضَتِ ضَتًا ضَتٌ ضَتٍ ضَتْ

dhat . dhatin . dhaton . dhatan . dhati . dhato . dhata

طَتَ طَتُ طَتِ طَتًا طَتٌ طَتٍ طَتْ

tat . tatin . taton . tatan . tati . tato . tata

ظَتَ ظَتُ ظَتِ ظَتًا ظَتٌ ظَتٍ ظَتْ

thdat . thdatin . thdaton . dhatan . thdati . thdato . thdata

عَتَ عَتُ عَتِ عَتًا عَتٌ عَتٍ عَتْ

at . atin . aton . atan . ati . ato . ata

غَتَ غَتُ غَتِ غَتًا غَتٌ غَتٍ غَتْ

ghat . ghatin . ghaton . ghatan . ghati . ghato . ghata

فَتَ فَتُ فَتِ فَتًا فَتٌ فَتٍ فَتْ

phat . phatin . phaton . phatan . phati . phato . phata

قَتَ قَتُ قَتِ قَتًا قَتٌ قَتٍ قَتْ

cat . catin . caton . catan . cati . cato . cata

كَتَ كَتُ كَتِ كَتًا كَتٌ كَتٍ كَتْ

Kat . Katin . Katon . Katan . Kati . Kato . Kata

لَتَ لَتُ لَتِ لَتًا لَتٌ لَتٍ لَتْ

lat . latin . laton . latan . latin . lato . lata

مَتَ مَتُ مَتِ مَتًا مَتٌ مَتٍ مَتْ

mat . matin . maton . matan . mati . mato . mata

nata

نَتَ نَتُ نَتِ نَتًا نَتٌ نَتٍ نَتْ

nat . natin . naton . natan . nati . nato . nata

هَتَ هَتُ هَتِ هَتًا هَتٌ هَتٍ هَتْ

hat . hatin . haton . hatan . hati . hato . hata

وَتَ وَتُ وَتِ وَتًا وَتٌ وَتٍ وَتْ

uat . uatin . uaton . uatan . uati . uato . uata

يَتَ يَتُ يَتِ يَتًا يَتٌ يَتٍ يَتْ

iat iatin iaton iatan iati iato iata

Et eodem modo, ut dictum eſt in litera ب , mutando uocalem primæ literæ, Phathha ſcilicet in Dammi uel Keſri, omnes prædictas literas percurrendo dices.

أُتَ أُتُ أُتِ أُتًا أُتٌ أُتٍ أُتْ

ot . otin . oton . otan . oti . oto . ota

بُتَ بُتُ بُتِ بُتًا بُتٌ بُتٍ & cæt:

botin . boton . botan . boti . boto . bota

إتَ إتُ إتِ إتًا إتٌ إتٍ إتْ

et . etin . eton . etan . eti . eto . eta

بِتَ بِتُ بِتِ بِتًا بِتٌ بِتٍ & cæt:

betin . beton . betan . beti . beto . beta

أَثَ أَثُ أَثِ أَثًا أَثٌ أَثٍ أَثْ

ath . athin . athon . athan . athi . atho . atha

بَثَ بَثُ بَثِ بَثًا بَثٌ بَثٍ بَثْ

bath . bathin . bathon . bathan . bathi . batho . batha

تَثَ تَثُ تَثِ تَثًا تَثٌ تَثٍ تَثْ

tath . tathin . tathon . tathan . tathi . tatho . tatha

ثَثَ ثَثُ ثَثِ ثَثًا ثَثٌ ثَثٍ ثَثْ

thath . thathin . thathon . thathan . thathi . thatho . thatha

جَثَ جَثُ جَثِ جَثًا جَثٌ جَثٍ جَثْ

giath . giathin . giathon . giathan . giathi . giatho . giatha

حَثَ حَثُ حَثِ حَثًا حَثٌ حَثٍ حَثْ

hhath . hhathin . hhathon . hhathan . hhathi . hhatho . hhatha

خَثَ خَثُ خَثِ خَثًا خَثٌ خَثٍ خَثْ

chath . chathin . chathon . chathan . chathi . chatho . chatha

دَثَ دَثُ دَثِ دَثًا دَثٌ دَثٍ دَثْ

dath . dathin . dathon . dathan . dathi . datho . datha

ذَثَ ذَثُ ذَثِ ذَثًا ذَثٌ ذَثٍ ذَثْ

dhath . dhathin . dhathon . dhathan . dhathi . dhatho . dhatha

رَثَ رَثُ رَثِ رَثًا رَثٌ رَثٍ رَثْ

rath . rathin . rathon . rathan . rathi . ratho . ratha

زَثَ زَثُ زَثِ زَثًا زَثٌ زَثٍ زَثْ

zath . zathin . zathon . zathan . zathi . zatho . zatha

سَثَ سَثُ سَثِ سَثًا سَثٌ سَثٍ سَثْ

ſath . ſathin . ſathon . ſathan . ſathi . ſatho . ſatha

شَثَ شَثُ شَثِ شَثًا شَثٌ شَثٍ شَثْ

ſciath . ſciathin . ſciathon . ſciathan . ſciathi . ſciatho . ſciatha

صَثَ صَثُ صَثِ صَثًا صَثٌ صَثٍ صَثْ

ſath . ſathin . ſathon . ſathan . ſathi . ſatho . ſatha

ضَثَ ضَثُ ضَثِ ضَثًا ضَثٌ ضَثٍ ضَثْ

dhath . dhathin . dhathon . dhathan . dhathi . dhatho . dhatha

طَثَ طَثُ طَثِ طَثًا طَثٌ طَثٍ طَثْ

tath . tathin . tathon . tathan . tathi .. tatho . tatha

ظَثَ ظَثُ ظَثِ ظَثًا ظَثٌ ظَثٍ ظَثْ

thdath . thdathin . thdathon . thdathan . thdathi . thdatho . thdatha

عَثَ عَثُ عَثِ عَثًا عَثٌ عَثٍ عَثْ

ath . athin . athon . athan . athi . atho . atha

غَثَ غَثُ غَثِ غَثًا غَثٌ غَثٍ غَثْ

ghath . ghathin . ghathon . ghathan . ghathi . ghatho . ghatha

فَثَ فَثُ فَثِ فَثًا فَثٌ فَثٍ فَثْ

phath . phathin . phathon . phathan . phathi . phatho . phatha

قَثَ قَثُ قَثِ قَثًا قَثٌ قَثٍ قَثْ

cath . cathin . cathon . cathan . cathi . catho . catha

كَثَ كَثُ كَثِ كَثًا كَثٌ كَثٍ كَثْ

Kath . Kathin . Kathon . Kathan . kathi . Katho . Katha

لَثَ لَثُ لَثِ لَثًا لَثٌ لَثٍ لَثْ

lath . lathin . lathon . lathan . lathi . latho . latha

مَثَ مَثُ مَثِ مَثًا مَثٌ مَثٍ مَثْ

math . mathin . mathon . mathan .. mathi . matho . matha

نَثَ نَثُ نَثِ نَثًا نَثٌ نَثٍ نَثْ

nath . nathin . nathon . nathan . nathi . natho . natha

هَثَ هَثُ هَثِ هَثًا هَثٌ هَثٍ هَثْ

hath . hathin .. hathon .. hathan . hathi . .hatho .. hatha

وَثَ وَثُ وَثِ وَثًا وَثٌ وَثٍ وَثْ

uath . uathin . nathon . uathan . uathi . uatho . uatha

يَثَ يَثُ يَثِ يَثًا يَثٌ يَثٍ يَثْ

iath . iathin . iathon . iathan .. iathi . iatho . iatha

Hic mutandæ ſunt uocales primæ literæ, ut dictum fuit in literis ب & ت . & in reliquis ſimiliter combinationibus quæ ſequentur.

أَجَ أَجُ أَجِ أَجًا أَجٌ أَجٍ أَجْ

ag . agin . agion . agian . agi . agio . agia

بَجَ بَجُ بَجِ بَجًا بَجٌ بَجٍ بَجْ

bag . bagin . bagion . bagian . bagi . bagio . bagia

tagia

تَجْ	تَجٍ	تَجٌ	تَجًا	تَجِ	تَجُ	تَجَ
tag	tagin	tagion	tagian	tagi	tagio	tagia
ثَجْ	ثَجٍ	ثَجٌ	ثَجًا	ثَجِ	ثَجُ	ثَجَ
thag	thagin	thagion	thagian	thagi	thagio	thagia
جَجْ	جَجٍ	جَجٌ	جَجًا	جَجِ	جَجُ	جَجَ
giag	giagin	giagion	giagian	giagi	giagio	giagia
حَجْ	حَجٍ	حَجٌ	حَجًا	حَجِ	حَجُ	حَجَ
hhag	hhagin	hhagion	hhagian	hhagi	hhagio	hhagia
خَجْ	خَجٍ	خَجٌ	خَجًا	خَجِ	خَجُ	خَجَ
chag	chagin	chagion	chagian	chagi	chagio	chagia
دَجْ	دَجٍ	دَجٌ	دَجًا	دَجِ	دَجُ	دَجَ
dag	dagin	dagion	dagian	dagi	dagio	dagia
ذَجْ	ذَجٍ	ذَجٌ	ذَجًا	ذَجِ	ذَجُ	ذَجَ
dhag	dhagin	dhagion	dhagian	dhagi	dhagio	dhagia
رَجْ	رَجٍ	رَجٌ	رَجًا	رَجِ	رَجُ	رَجَ
rag	ragin	ragion	ragian	ragi	ragio	ragia
زَجْ	زَجٍ	زَجٌ	زَجًا	زَجِ	زَجُ	زَجَ
zag	zagin	zagion	zagian	zagi	zagio	zagia
سَجْ	سَجٍ	سَجٌ	سَجًا	سَجِ	سَجُ	سَجَ
ſag	ſagin	ſagion	ſagian	ſagi	ſagio	ſagia

شَجْ ſciag	شَجٍ ſciagin	شَجٌ ſciagion	شَجًا ſciagian	شَجِ ſciagi	شَجُ ſciagio	شَجَ ſciagia
صَجْ ſag	صَجٍ ſagin	صَجٌ ſagion	صَجًا ſagian	صَجِ ſagi	صَجُ ſagio	صَجَ ſagia
ضَجْ dhag	ضَجٍ dhagin	ضَجٌ dhagion	ضَجًا dhagian	ضَجِ dhagi	ضَجُ dhagio	ضَجَ dhagia
طَجْ tag	طَجٍ tagin	طَجٌ tagion	طَجًا tagian	طَجِ tagi	طَجُ tagio	طَجَ tagia
ظَجْ thdag	ظَجٍ thdagin	ظَجٌ thdagion	ظَجًا thdagian	ظَجِ thdagi	ظَجُ thdagio	ظَجَ thdagia
عَجْ ag	عَجٍ agin	عَجٌ agion	عَجًا agian	عَجِ agi	عَجُ agio	عَجَ agia
غَجْ ghag	غَجٍ ghagin	غَجٌ ghagion	غَجًا ghagian	غَجِ ghagi	غَجُ ghagio	غَجَ ghagia
فَجْ phag	فَجٍ phagin	فَجٌ phagion	فَجًا phagian	فَجِ phagi	فَجُ phagio	فَجَ phagia
قَجْ cag	قَجٍ cagin	قَجٌ cagion	قَجًا cagian	قَجِ cagi	قَجُ cagio	قَجَ cagia
كَجْ Kag	كَجٍ Kagin	كَجٌ Kagion	كَجًا Kagian	كَجِ Kagi	كَجُ Kagio	كَجَ Kagia

lag

لَجْ	لَجٍ	لَجٌ	لَجًا	لَجِ	لَجُ	لَجَ
lag .	lagin .	lagion .	lagian .	lagi .	lagio .	lagia
مَجْ	مَجٍ	مَجٌ	مَجًا	مَجِ	مَجُ	مَجَ
mag .	magin .	magion .	magian .	magi .	magio .	magia
نَجْ	نَجٍ	نَجٌ	نَجًا	نَجِ	نَجُ	نَجَ
nag .	nagin .	nagion .	nagian .	nagi .	nagio .	nagia
هَجْ	هَجٍ	هَجٌ	هَجًا	هَجِ	هَجُ	هَجَ
hag .	hagin .	hagion .	hagian .	hagi .	hagio .	hagia
وَجْ	وَجٍ	وَجٌ	وَجًا	وَجِ	وَجُ	وَجَ
uag .	uagin .	uagion .	uagian .	uagi .	uagio .	uagia
يَجْ	يَجٍ	يَجٌ	يَجًا	يَجِ	يَجُ	يَجَ
iag .	iagin .	iagion .	iagian .	iagi .	iagio .	iagia
أَحْ	أَحٍ	أَحٌ	أَحًا	أَحِ	أَحُ	أَحَ
ahh .	ahhin .	ahhon .	ahhan .	ahhi .	ahho .	ahha
بَحْ	بَحٍ	بَحٌ	بَحًا	بَحِ	بَحُ	بَحَ
bahh .	bahhin .	bahhon .	bahhan .	bahhi .	bahho .	bahha
تَحْ	تَحٍ	تَحٌ	تَحًا	تَحِ	تَحُ	تَحَ
tahh .	tahhin .	tahhon .	tahhan .	tahhi .	tahho .	tahha
ثَحْ	ثَحٍ	ثَحٌ	ثَحًا	ثَحِ	ثَحُ	ثَحَ
thhah .	thahhin .	thahhon .	thahhan .	thahhi .	thahho .	thahha

دَحَ دَحُ دَحِ دَحًا دَحٌ دَحٍ دَحْ

dahh . dahhin . dahhon . dahhan . dahhi . dahho . dahha

ذَحَ ذَحُ ذَحِ ذَحًا ذَحٌ ذَحٍ ذَحْ

dhahh . dhahhin . dhahhon . dhahhan . dhahhi . dhahho . dhahha

رَحَ رَحُ رَحِ رَحًا رَحٌ رَحٍ رَحْ

rahh . rahhin . rahhon . rahhan . rahhi . rahho . rahha

زَحَ زَحُ زَحِ زَحًا زَحٌ زَحٍ زَحْ

zahh . zahhin . zahhon . zahhan . zahhi . zahho . zahha

سَحَ سَحُ سَحِ سَحًا سَحٌ سَحٍ سَحْ

ſahh . ſahhin . ſahhon . ſahhan . ſahhi . ſahho . ſahha

شَحَ شَحُ شَحِ شَحًا شَحٌ شَحٍ شَحْ

ſciah . ſciahhin . ſciahhon . ſciahhan . ſciahhi . ſciahho . ſciahha

صَحَ صَحُ صَحِ صَحًا صَحٌ صَحٍ صَحْ

ſahh . ſahhin . ſahhon . ſahhan . ſahhi . ſahho . ſahha

ضَحَ ضَحُ ضَحِ ضَحًا ضَحٌ ضَحٍ ضَحْ

dhahh . dhahhin . dhahhon . dhahhan . dhahhi . dhahho . dhahha

طَحَ طَحُ طَحِ طَحًا طَحٌ طَحٍ طَحْ

tahh . tahhin . tahhon . tahhan . tahhi . tahho . tahha

ظَحَ ظَحُ ظَحِ ظَحًا ظَحٌ ظَحٍ ظَحْ

thdahh . thdahhī . thdahhon . thdahhā . thdahhi . thdahho . thdaha

ahha

عَحْ	عَحٍ	عَحٌ	عَحًا	عَحِ	عَحُ	عَحَ
ahh	ahhin	ahhon	ahhan	ahhi	ahho	ahha
غَحْ	غَحٍ	غَحٌ	غَحًا	غَحِ	غَحُ	غَحَ
ghahh	ghahhin	ghahhon	ghahhan	ghahhi	ghahho	ghahha
فَحْ	فَحٍ	فَحٌ	فَحًا	فَحِ	فَحُ	فَحَ
phahh	phahhin	phahhon	phahhan	phahhi	phahho	phahha
قَحْ	قَحٍ	قَحٌ	قَحًا	قَحِ	قَحُ	قَحَ
cahh	cahhin	cahhon	cahhan	cahhi	cahho	cahha
كَحْ	كَحٍ	كَحٌ	كَحًا	كَحِ	كَحُ	كَحَ
cahh	cahhin	cahhon	cahhan	cahhi	cahho	cahha
لَحْ	لَحٍ	لَحٌ	لَحًا	لَحِ	لَحُ	لَحَ
lahh	lahhin	lahhon	lahhan	lahhi	lahho	lahha
مَحْ	مَحٍ	مَحٌ	مَحًا	مَحِ	مَحُ	مَحَ
mahh	mahhin	mahhon	mahhan	mahhi	mahho	mahha
نَحْ	نَحٍ	نَحٌ	نَحًا	نَحِ	نَحُ	نَحَ
nahh	nahhin	nahhon	nahhan	nahhi	nahho	nahha
هَحْ	هَحٍ	هَحٌ	هَحًا	هَحِ	هَحُ	هَحَ
hahh	hahhin	hahhon	hahhan	hahhi	hahho	hahha
وَحْ	وَحٍ	وَحٌ	وَحًا	وَحِ	وَحُ	وَحَ
uahh	uahhin	uahhon	uahhan	uahhi	uahho	uahha

يَخْ	يَخٍ	يَخٌ	يَخًا	يَخِ	يَخُ	يَخَ
iahh	iahhin	iahhon	iahhan	iahhi	iahho	iahha
أَخْ	أَخٍ	أَخٌ	أَخًا	أَخِ	أَخُ	أَخَ
ach	achin	achon	achan	achi	acho	acha
بَخْ	بَخٍ	بَخٌ	بَخًا	بَخِ	بَخُ	بَخَ
bach	bachin	bachon	bachan	bachi	bacho	bacha
تَخْ	تَخٍ	تَخٌ	تَخًا	تَخِ	تَخُ	تَخَ
tach	tachin	tachon	tachan	tachi	tacho	tacha
ثَخْ	ثَخٍ	ثَخٌ	ثَخًا	ثَخِ	ثَخُ	ثَخَ
thach	thachin	thachon	thachan	thachi	thacho	thacha
جَخْ	جَخٍ	جَخٌ	جَخًا	جَخِ	جَخُ	جَخَ
giach	giachin	giachon	giachan	giachi	giacho	giacha
حَخْ	حَخٍ	حَخٌ	حَخًا	حَخِ	حَخُ	حَخَ
hhach	hhachin	hhachon	hhachan	hhachi	hhacho	hhacha
خَخْ	خَخٍ	خَخٌ	خَخًا	خَخِ	خَخُ	خَخَ
chach	chachin	chachon	chachan	chachi	chacho	chacha
دَخْ	دَخٍ	دَخٌ	دَخًا	دَخِ	دَخُ	دَخَ
dach	dachin	dachon	dachan	dachi	dacho	dacha
ذَخْ	ذَخٍ	ذَخٌ	ذَخًا	ذَخِ	ذَخُ	ذَخَ
dhach	dhachin	dhachon	dhachan	dhachi	dhacho	dhacha

رَخْ	رَخٍ	رَخٌ	رَخًا	رَخِ	رَخُ	رَخَ
rach	rachin	rachon	rachan	rachi	racho	racha
زَخْ	زَخٍ	زَخٌ	زَخًا	زَخِ	زَخُ	زَخَ
zach	zachin	zachon	zachan	zachi	zacho	zacha
سَخْ	سَخٍ	سَخٌ	سَخًا	سَخِ	سَخُ	سَخَ
ſach	ſachin	ſachon	ſachan	ſachi	ſacho	ſacha
شَخْ	شَخٍ	شَخٌ	شَخًا	شَخِ	شَخُ	شَخَ
ſciach	ſciachin	ſciachon	ſciachan	ſciachi	ſciacho	ſciacha
صَخْ	صَخٍ	صَخٌ	صَخًا	صَخِ	صَخُ	صَخَ
ſach	ſachin	ſachon	ſachan	ſachi	ſacho	ſacha
ضَخْ	ضَخٍ	ضَخٌ	ضَخًا	ضَخِ	ضَخُ	ضَخَ
dhach	dhachin	dhachon	dhachan	dhachi	dhacho	dhacha
طَخْ	طَخٍ	طَخٌ	طَخًا	طَخِ	طَخُ	طَخَ
tach	tachin	tachon	tachan	tachi	tacho	tacha
ظَخْ	ظَخٍ	ظَخٌ	ظَخًا	ظَخِ	ظَخُ	ظَخَ
thdach	thdachin	thdachon	thdachã	thdachi	thdacho	thdacha
عَخْ	عَخٍ	عَخٌ	عَخًا	عَخِ	عَخُ	عَخَ
ach	achin	achon	achan	achi	acho	acha
غَخْ	غَخٍ	غَخٌ	غَخًا	غَخِ	غَخُ	غَخَ
ghach	ghachin	ghachon	ghachan	ghachi	ghacho	ghacha

فَخْ	فَخٍ	فَخٌ	فَخًا	فَخِ	فَخُ	فَخَ
phach .	phachin .	phachon .	phachan .	phachi .	phacho .	phacha
قَخْ	قَخٍ	قَخٌ	قَخًا	قَخِ	قَخُ	قَخَ
qach .	qachin .	qachon .	qachan .	qachin .	qacho .	qacha
كَخْ	كَخٍ	كَخٌ	كَخًا	كَخِ	كَخُ	كَخَ
Kach ·	Kachin ·	Kachon ·	Kachan ·	Kachi ·	Kacho ·	Kacha
لَخْ	لَخٍ	لَخٌ	لَخًا	لَخِ	لَخُ	لَخَ
lach ·	lachin ·	lachon ·	lachan ·	lachi ·	lacho ·	lacha
مَخْ	مَخٍ	مَخٌ	مَخًا	مَخِ	مَخُ	مَخَ
mach ·	machin .	machon ·	machan ·	machi ·	macho ·	macha
نَخْ	نَخٍ	نَخٌ	نَخًا	نَخِ	نَخُ	نَخَ
nach .	nachin .	nachon .	nachan .	nachi .	nacho .	nacha
هَخْ	هَخٍ	هَخٌ	هَخًا	هَخِ	هَخُ	هَخَ
hach ·	hachin ·	hachon ·	hachan ·	hachi ·	hacho ·	hacha
وَخْ	وَخٍ	وَخٌ	وَخًا	وَخِ	وَخُ	وَخَ
uach .	uachin .	uachon .	uachan .	uachi .	uacho .	uacha
يَخْ	يَخٍ	يَخٌ	يَخًا	يَخِ	يَخُ	يَخَ
iach ·	iachin .	iachon .	iachan .	iachi .	iacho .	iacha

Voluimus hucuſque unam eandémque duarũ literarũ combinationem septies repetere, iuxta numerum triũ motionum, quas secunda cõbinationis cuiusque litera ſuſcipere

. I .

suscipere potest, & cuiusque illarum motionum Tanu-
in, quietisque signi.

Poterat etiam singularum combinationum literæ secun
dæ addi signum Teschdid, quod ipsam duplaret, & iux-
ta hunc modum, quælibet combinatio, derelicto quietis
signo quod signo Tescdid aduersatur, & simul esse non
possunt, iterum sexies repetenda erat hoc modo.

خَّ خُّ خِّ خّاً خٌّ خٍّ

iachchin . iachchon . iachchan . iachchi . iachcho . iachcha

Sed breuitati studentes illud totum reliquimus lectori, sa
tis iam in syllabario hoc exercitato: ob quam etiam bre-
uitatem septemnariam illam combinationum singularū
repetitionem in reliquis, quæ deinceps sequentur, litera
rum combinationibus ommittemus, & combinationis
cuiusquæ literæ quidem primæ dabimus motionem Pha
tha, quæ, expleta septemnaria illa repetitione, mutabi-
tur in motionem Dhammi uel Kesri, ut in præcedētibus
dictum fuit: literæ uerò secundæ apponemus motiones
tres omnes simul ut in Syllabario Orientalium Arabum
obseruatum inuenimus, quas quidem motiones & singu
larum earundem Tanuin, & quietis signum suo Marte
distribuet lector, septies repetita cōbinatione, ut in supe-
rioribus, & addet, si libuerit, secundæ literæ cōbinatio-
nis cuiusque signum Tescdid, & toties repetet cōbinati-
onem, quoties repetenda ueniet secundū numerum uo-
calium, & singularum earum Tanuin.

أَدَ بَدَ تَدَ ثَدَ جَدَ حَدَ خَدَ

chada . hhada . giada . thada . tada . bada . ada

دَدَ ذَدَ رَدَ زَدَ سَدَ شَدَ صَدَ

ſada . ſciada . ſada . zada . rada . dhada . dada

ضَدَ طَدَ طَدَ عَدَ غَدَ فَدَ قَدَ

qada . phada . ghada . ada . tdhada . tada . dhada

كَدَ لَدَ مَدَ نَدَ هَدَ وَدَ يَدَ ۞

iada . nada . hada . nada . mada . lada . Kada

أَذَ بَذَ ، تَذَ ثَذَ جَذَ حَذَ خَذَ

chadha . hhadha . giadha . thadha . tadha . badha . adha

دَذَ ذَذَ رَذَ زَذَ سَذَ شَذَ صَذَ

ſadha . ſciadha . ſadha . zadha . radha . dhadha . dadha

ضَذَ طَذَ ظَذَ عَذَ ، غَذَ فَذَ قَذَ

quadha . phadha . ghadha . adha . thdadha . tadha . dhadha

كَذَ لَذَ مَذَ نَذَ هَذَ وَذَ يَذَ ۞

iadha . uadha . hadha . nadha . madha . ladha . Kadha

أَرَ بَرَ تَرَ ثَرَ جَرَ حَرَ خَرَ

chara . hhara . giara . thara . tara . bara . ara

دَرَ ذَرَ رَرَ زَرَ سَرَ شَرَ صَرَ

ſara . ſciara . ſara . zara . rara . dhara . dara

ضَرَ طَرَ ظَرَ عَرَ غَرَ فَرَ قَرَ

qara . phara . ghara . ara . thdara . tara . dhara

Kara

كَرَ لَرَ مَرَ نَرَ هَرَ وَرَ يَرَ ✡

iara . uara . hara . nara . mara . lara . Kara

أَزَ بَزَ تَزَ ثَزَ جَزَ حَزَ خَزَ

chaZa . hhaZa .. giaZa . thaza . taza . baza . aza

دَزَ ذَزَ رَزَ زَزَ سَزَ شَزَ صَزَ

ſaza . ſciaza . ſaza . zaza . raza . dhaza . daza

ضَزَ طَزَ ظَزَ عَزَ غَزَ فَزَ قَزَ

qaza . phaza . ghaza . aza . thdaZa . taZa . dhaZa

كَزَ لَزَ مَزَ نَزَ هَزَ وَزَ يَزَ ✡

iaZa . uaZa . haZa . naZa . maZa . laZa . KaZa

أَسَ بَسَ تَسَ ثَسَ جَسَ حَسَ خَسَ

chaſa . hhaſa . giaſa . thaſa . taſa . baſa . aſa

دَسَ ذَسَ رَسَ زَسَ سَسَ شَسَ صَسَ

ſaſa . ſciaſa . ſaſa . zaſa . raſa . dhaſa . daſa

ضَسَ طَسَ ظَسَ عَسَ غَسَ فَسَ قَسَ

qaſa . phaſa . ghaſa . aſa . thdaſa . taſa . dhaſa

كَسَ لَسَ مَسَ نَسَ هَسَ وَسَ يَسَ ✡

iaſa . uaſa . haſa . naſa . maſa . laſa . Kaſa

أَشَ بَشَ تَشَ ثَشَ جَشَ حَشَ خَشَ

chaſcia . hhaſcia . giaſcia . thaſcia . taſcia . baſcia . aſcia

دَشٌ ذَشٌ رَشٌ زَشٌ سَشٌ شَشٌ صَشٌ

ſaſcia . ſciaſcia . ſaſcia . zaſcia . raſcia . dhaſcia . daſcia

ضَشٌ طَشٌ ظَشٌ عَشٌ غَشٌ فَشٌ قَشٌ

qaſcia . phaſcia . ghaſcia . aſcia . thdaſcia . taſcia . dhaſcia

كَشٌ لَشٌ مَشٌ نَشٌ هَشٌ وَشٌ يَشٌ *

iaſcia . uaſcia . haſcia . naſcia * maſcia . laſcia . zaſcia

اَصٌ بَصٌ تَصٌ ثَصٌ جَصٌ حَصٌ خَصٌ

chaſa . hhaſa . giaſa . thaſa . taſa . baſa . aſa

دَصٌ ذَصٌ رَصٌ زَصٌ سَصٌ شَصٌ صَصٌ

ſaſa . ſciaſa . ſaſa . zaſa . raſa . dhaſa . daſa

ضَصٌ طَصٌ ظَصٌ عَصٌ غَصٌ فَصٌ قَصٌ

qaſa . phaſa . ghaſa . aſa . thdaſa . taſa . dhaſa

كَصٌ لَصٌ مَصٌ نَصٌ هَصٌ وَصٌ يَصٌ *

iaſa . uaſa * haſa . naſa . maſa . . laſa . zaſa

اَضٌ بَضٌ تَضٌ ثَضٌ جَضٌ حَضٌ خَضٌ

chadha . hhadha . giadha . thadha . tadha . badha adha

دَضٌ ذَضٌ رَضٌ زَضٌ سَضٌ شَضٌ صَضٌ

ſadha . ſciadha . ſadha . zadha . radha . dhadha . dadha

ضَضٌ طَضٌ ظَضٌ عَضٌ غَضٌ فَضٌ قَضٌ

qadha . phadha . ghadha . adha . thdadha . tadha . dhadha

Kadha

كَضٍ لَضٍ مَضٍ نَضٍ هَضٍ وَضٍ يَضٍ ❁

iadha . uadha . hadha . nadha . madha . ladha . zadha

أَطٍ بَطٍ تَطٍ ثَطٍ جَطٍ حَطٍ خَطٍ

chata . hhata . giara . thata . tata . bata . ata

دَطٍ ذَطٍ رَطٍ زَطٍ سَطٍ شَطٍ صَطٍ

sata . sciata . sata . zata . rata . dhata . data

ضَطٍ طَطٍ ظَطٍ عَطٍ غَطٍ فَطٍ قَطٍ

qata . phata . ghata . ata . thdata . tata . dhata

كَطٍ لَطٍ مَطٍ نَطٍ هَطٍ وَطٍ يَطٍ ❁

iata . uata . hata . nata . mata . lata . zata

أَظٌ بَظٌ تَظٌ ثَظٌ جَظٌ حَظٌ خَظٌ

chardha . hhardha . giardha . thardha . tardha . bardha . ardha

دَظٌ ذَظٌ رَظٌ زَظٌ سَظٌ شَظٌ صَظٌ

sardha . sciardha . sardha . zardha . rardha . dhardha . dardha

ضَظٌ طَظٌ ظَظٌ عَظٌ غَظٌ فَظٌ قَظٌ

qardha . phardha . ghardha . ardha . tdhardha . tardha . dhardha

كَظٌ لَظٌ مَظٌ نَظٌ هَظٌ وَظٌ يَظٌ ❁

iardha . uardha . hardha . nardha . mardha . lardha . zardha

أَعٍ بَعٍ تَعٍ ثَعٍ جَعٍ حَعٍ خَعٍ

chaa . hhaa . giaa . thaa . taa . baa . aa

دَعِ ذَعِ رَعِ زَعِ سَعِ شَعِ صَعِ

ſaa . ſciaa . ſaa . zaa . raa . dhaa . daa

ضَعِ طَعِ ظَعِ عَعِ غَعِ فَعِ قَعِ

qaa . phaa . ghaa . aa . tdhaa . taa . dhaa

كَعِ لَعِ مَعِ نَعِ هَعِ وَعِ يَعِ ❁

iaa . uaa . haa . naa . maa . laa . Kaa

أَغِ بَغِ تَغِ ثَغِ جَغِ حَغِ خَغِ

chagha . hhagha . giagha . thagha . tagha . bagha . agha

دَغِ ذَغِ رَغِ زَغِ سَغِ شَغِ صَغِ

ſagha . ſciagha . ſagha . zagha . ragha . dhagha . dagha

ضَغِ طَغِ ظَغِ عَغِ غَغِ فَغِ قَغِ

qagha . phagha . ghagha . agha . tdhagha . tagha . dhagha

كَغِ لَغِ مَغِ نَغِ هَغِ وَغِ يَغِ ❁

iagha . uagha . hagha . nagha . magha . lagha . Kagha

أَفِ بَفِ تَفِ ثَفِ جَفِ حَفِ خَفِ

chapha . hhapha . giapha . thapha . tapha . bapha . apha

دَفِ ذَفِ رَفِ زَفِ سَفِ شَفِ صَفِ

ſapha . ſciapha . ſapha . zapha . rapha . dhapha . dapha

ضَفِ طَفِ ظَفِ عَفِ غَفِ فَفِ قَفِ

qapha . phapha . ghapha . apha . thdapha . tapha . dhapha

Kapha

كَفِ لَفَ مَفُ نَفَ هَفِ وَفُ يَفِ ✿

iapha . uapha . hapha . napha . mapha . lapha . Kapha

أَقُ بَقِ تَقُ ثَقُ جَقِ حَقُ خَقِ

chaqa . hhaqa . giaqa . thaqa . taqa . baqa . aqa

دَقُ ذَقِ رَقِ زَقِ سَقُ شَقِ صَقِ

ſaqa . ſciaqa . ſaqa . zaqa . raqa . dhaqa . daqa

ضَقِ طَقِ ظَقُ عَقَ غَقُ فَقِ قَقِ

qaqa . phaqa . ghaqa . aqa . thdaqa . taqa . dhaqa

كَقِ لَقُ مَقُ نَقِ هَقَ وَقِ يَقُ ✿

iaqa . uaqa . haqa . naqa . maqa . laqa . Kaqa

أَكِ بَكِ تَكِ ثَكُ جَكِ حَكِ خَكُ

chaKa . hhaKa . giaKa . thaKa . taKa . baKa . aKa

دَكِ ذَكُ رَكِ زَكُ سَكِ شَكِ صَكُ

ſaka . ſciaka . ſaka . zaka . raka . dhaka . daka

ضَكِ طَكُ ظَكُ عَكِ غَكِ فَكُ قَكُ

qaka . phaka . ghaka . aka . tdhaka . taka . dhaka

كَكِ لَكُ مَكُ نَكِ هَكِ وَكُ يَكُ ✿

iaka . uaka . haka . naka . maka . laka . Kaka

أَلِ بَلِ تَلُ ثَلُ جَلِ حَلِ خَلُ

chala . hhala . giala . thala . tala . bala . ala

دَلَ ذَلَ رَلَ زَلَ سَلَ شَلَ صَلَ

ſala . ſciala . ſala . zala . rala . dhala . dala

ضَلَ طَلَ ظَلَ عَلَ غَلَ فَلَ قَلَ

qala . phala . ghala . ala . tdhala . tala . dhala

كَلَ لَلَ مَلَ نَلَ هَلَ وَلَ يَلَ ❁

iala . uala . hala . nala . mala . lala . kala

أَمَ بَمَ تَمَ ثَمَ جَمَ حَمَ خَمَ

chama . hhama . giama . thama . tama . bama . ama

دَمَ ذَمَ رَمَ زَمَ سَمَ شَمَ صَمَ

ſama . ſciama . ſama . zama . rama . dhama . dama

ضَمَ طَمَ ظَمَ عَمَ غَمَ فَمَ قَمَ

qama . phama . ghama . ama . tdhama . tama . dhama

كَمَ لَمَ مَمَ نَمَ هَمَ وَمَ يَمَ ❁

iama . uama . hama . nama . mama . lama . kama.

أَنَ بَنَ تَنَ ثَنَ جَنَ حَنَ خَنَ

chana . hhana . giana . thana . tana . bana . ana

دَنَ ذَنَ رَنَ زَنَ سَنَ شَنَ صَنَ

ſana . ſciana . ſana . zana . rana . dhana . dana

ضَنَ طَنَ ظَنَ عَنَ غَنَ فَنَ قَنَ

qana . phana . ghana . ana . tdhana . tana . dhana

Kana . . .

كَنَ لَنَ مَنَ نَنَ هَنَ وَنَ يَنَ ✿

iana . uana . hana . nana . mana . lana . kana

أَهَ بَهَ تَهَ ثَهَ جَهَ حَهَ خَهَ

chaha . hhaha . giaha . thaha . taha . baha . aha

دَهَ ذَهَ رَهَ زَهَ سَهَ شَهَ صَهَ

ſaha . ſciaha . ſaha . zaha . raha . dhaha . daha

ضَهَ طَهَ ظَهَ عَهَ غَهَ فَهَ قَهَ

qaha . phaha . ghaha . aha . tdhaha . taha . ſaha

كَهَ لَهَ مَهَ نَهَ هَهَ وَهَ يَهَ ✿

iaha . uaha . haha . naha . maha . laha . kaha

أَوَ بَوَ تَوَ ثَوَ جَوَ حَوَ خَوَ

chaua . hhaua . giaua . thaua . taua . baua . aua

دَوَ ذَوَ رَوَ زَوَ سَوَ شَوَ صَوَ

ſaua . ſciaua . ſaua . zaua . raua . dhaua . daua

ضَوَ طَوَ ظَوَ عَوَ غَوَ فَوَ قَوَ

qaua . phaua . ghaua . aua . tdhaua . taua . dhaua

كَوَ لَوَ مَوَ نَوَ هَوَ وَوَ يَوَ ✿

iaua . uaua . haua . naua . maua . laua . kaua

أَيَ بَيَ تَيَ ثَيَ جَيَ حَيَ خَيَ

chaia . hhaia . giaia . thaia . taia . baia . aia

صَيَ شَيَ سَيَ زَيَ رَيَ ذَيَ دَيَ

ſaia . ſciaia . ſaia . zaia . raia . dhaia . daia

قَيَ فَيَ غَيَ عَيَ ظَيَ طَيَ ضَيَ

qaia . phaia . ghaia . aia . tdhaia . taia . dhaia

يَيَ وَيَ هَيَ نَيَ مَيَ لَيَ كَيَ

iaia . uaia . haia . naia . maia . laia . kaia

EXERCITATIO LECTIONIS ARABICAE

أَلصَّلَاةُ ٱلرَّبَّانِيَّةُ

أَبُونَا ٱلَّذِي فِي ٱلسَّمَوَاتِ لِيَتَقَدَّسِ ٱسْمُكَ
لِتَاتِ مَلَكُوتُكَ لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي
ٱلسَّمَاءِ وَعَلَى ٱلْأَرْضِ خُبْزَنَا كَفَافَنَا أَعْطِنَا
فِي ٱلْيَوْمِ وَٱغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا كَمَا نَغْفِرُ نَحْنُ
لِمَنْ أَخْطَأَ إِلَيْنَا وَلَا تُدَاخِلْنَا ٱلتَّجَارِبَ
لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ ٱلشِّرِّيرِ أَمِينْ .

Affalator-rabbanitiato

Abunal-ladhi phiſ-ſamauati, leiotaqaddes eſmoka. letati malakutoka. letakon maſcitoka kema phis ſamai ua alal-ardhi. chobzena ke phaphena aatna phil-iaumi, uaaghphar lena chataiana, kema nagh pharo nahhpo leman achtaa ilaina: uala todachelnat-tagiaraba, laken naggena menaſc ſciariri. Amin. Hoc eſt.

Oratio Dominica.

Pater noſter qui es in cœlis ſanctificetur nomen tuum. Adueniat regnum tuum. Fiat uoluntas tua ſicut in cœlo, & in terra. Panem noſtrum ſufficientem nobis, da nobis hodie. Et dimitte nobis peccata noſtra, ſicut dimittimus nos iis, qui peccauerunt in nos. Et ne inducas nos in tentationem: Sed libera nos à malo. Amen.

بشارة الملاك لمريم العذري

السلام لكي يا مريم ممتلية من النعمة الرب
معكي مباركة انتي في النساء ومباركة
ثمرة بطنكي يسوع يا ايتها مرة مريم والدة الله
صلي لاجلنا نحن الخطـــاة امين ۔

Beſciaratol-melaki lemariamal adhra.

Affalamo laki ia Mariama momteliata menan-neematir-rabbo maaki. moba rekaton anti phin neſai, ua mobarekaton thamarato betneki Iaſuo, ia aiiatoha marata Mariama ualedatal-lahi, ſalli leaglena nahhnol chotato. Amin. Hoc eſt.

Annuntiatio Angelica ad Mariam uirginem.

Aue Maria plena gratia, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus, & benedictus fructus uentris tui Ieſus. Sancta Maria mater Dei ora pro nobis peccatoribus. Amen.

المزمور الثاني عشر والمية

Almazmuroth-thani afciara ualmaiato.

سبحوا الرب يا عبيد الرب سبحوا اسم الرب

Sabbehhur-rabba ia abidar-rabbi, fabbehhufmar-rabbi,

مباركا يكون اسم الرب من الآن والى الابد

mobarekan iakunos mor rabbi minal-ana ua ilal abadi,

والى ابد الابد من مشارق الشمس الى مغاربها

ua ila abadi'-abadi. min mefciareqifc fciamfi ila mogharebeha

تبارك اسم الرب الرب عال على جميع الامم وعلى

tabarekafmor-rabbir rabbo alin ala giamiil omami ua alas

السموات تسبحته من مثل الرب الاهنا

fimauati tasbahhatoho. Man methlar rabbil-ahonas

الساكن في العلا يعاين المتواضعين في

fakeni phil-ola, ioainol-motauadhiina phi:-

السماء والارض يقيم المسكين من التراب يرفع

famai ual-ardhi ioqimol-maskina minat-torabi iarphaol

الفقير من الزبالة يجلسه مع رووساء شعبه

phaqira minaz-zabbalati ioglefoho maa raaufai fciaabehi

يقعد العاقر في البيت ام الاولاد تقر عينا

ioqidhol-aqira phil-baiti ommol auladi taqirro ainan.

Hoc eſt.

Laudate Dominum pueri Domini, laudate nomen Domini. Benedictum ſit nomen Domini ex nunc uſque in ſeculum & in ſeculum ſeculi. Ab ortu ſolis uſque ad occaſum eius benedictum ſit nomen Domini. Dominus excelſus ſuper omnes gentes, & ſuper cœlos gloria eius. Quis ſicut Dominus Deus noſter habitans ĩ altis; qui reſpicit humiles in cœlo & in terra, qui erigit inopem à terra, eleuat pauperem de ſtercore, qui collocat eum cum principibus populi ſui, qui habitare facit ſterilem in domo, matrem filiorum lætantem.

أَلْمَزْمُورُ ٱلسَّادِسَ عَشَرَ وَٱلْمِئَةُ

سَبِّحُوا ٱلرَّبَّ يَا جَمِيعَ ٱلْأُمَمِ مَجِّدُوهُ يَا جَمِيعَ
ٱلشُّعُوبِ فَإِنَّ رَحْمَتَهُ سَايِعَةٌ عَلَيْنَا وَحَقُّ
ٱلرَّبِّ يَدُومُ إِلَي ٱلْأَبَدِ ❁

Almazmuros ſadeſa aſciara ual-miato.

Sabbehur-rabba ia giamial-omami maggeduhu ia giamiaſc-ſcioubi phaenna rahhmataho ſaniaton alaina ua uahhaqqor-rabbi iadumo ilal-abadi. Hoc eſt.

Pſalmus centeſimus decimus ſextus.

Laudate Dominum omnes gentes; glorificate eũ omnes populi. Quoniam miſericordia eius dilatata eſt ſuper nos: & ueritas Domini permanet iñ æternum.

بَدْوُ ٱنْجِيلِ مَارْ يُوحَنَّا

Baduon gili Mar Iuhhanna.

Initium Euangelii ſancti Iohannis.

فِي آلبَدْءِ كَانَ آلكَلِمَةُ وَآلكَلِمَةُ كَانَ عِنْدَ آللهِ وَآللهُ
هُوَ آلكَلِمَةُ كَانَ هَذَا قَدِيمًا عِنْدَ آللهِ كُلٌّ بِهِ كَانَ
وَبِغَيْرِهِ لَمْ يَكُنْ شَيْءٌ مِمَّا كَانَ بِهِ كَانَتِ آلحَيَاةُ وَآلحَيَاةُ
هِيَ نُورُ آلنَّاسِ وَآلنُّورُ أَضَاءَ فِي آلظُّلْمَةِ وَآلظُّلْمَةُ لَمْ
تُدْرِكْهُ كَانَ إِنْسَانٌ أُرْسِلَ مِنَ آللهِ آسْمُهُ يُوحَنَّا هَذَا
جَاءَ لِلشَّهَادَةِ لِيَشْهَدَ لِلنُّورِ لِيُؤْمِنَ آلكُلُّ بِهِ وَلَمْ يَكُنْ
هُوَ آلنُّورَ بَلْ لِيَشْهَدَ لِلنُّورِ آلَّذِي هُوَ نُورُ آلحَقِّ آلَّذِي
يُضِيءُ لِكُلِّ إِنْسَانٍ آتٍ

Phil-badi kanal-kalemato, ual-kalemato kana indal-lahi, ual-laho houal-kalemato . kana hadha qadiman indal-lahi . kollo behi kana, ua beghairihi lam iakon sciaiion mimma kana . behi kanatil-hhaiato, ual-hhaiato hia nuron-nasi, uan-nuro adhaa phirdh-rdholmati, uardhrdholmato lam todrekho . kana ensanon orsela menal-lahismoho iuhanna . hadha giaa lissciahadati leiaschada lilnnuri leiaumenal-kollo behi, ua lam iakon houan-nura, bal leiaschada lilnnuril-ladhi houa nurol-hhaqqol ladhi iodhion lekolli ansanin atin .
Hoc est .

In principio erat uerbum, & uerbum erat apud Deum & Deus erat uerbum, erat hoc in principio apud Deum omnia per ipsum facta sunt & sine ipso factum est nihil eorum quæ facta sunt . In ipso erat uita, & uita erat lux hominum & lux lucet in tenebris, & tenebræ non cōprehenderunt eam. Fuit homo missus à Deo, cuius nomen erat Iohannes. hic uenit in testimonium ut testimoniū perhiberet de lumine, ut crederēt omnes per illū . Et nō fuit ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine, quod est lux uera, quæ illuminat omnem hominem ue nientē, & cæt:



